

Nan Suyat Pablo Sasan iGalacia

Nan Mipangkop Sannaja Suyat

Sa'ad nan Whyuway Chamag gway im-
paakammun Pablo, iwhilang Apudyus nan osa
taku as maid kun whersuna kapu ekay san
pammatina an Hesu Kristu. San ummoyna
nangipaakammugwan san Whyuway Chamag
mipangkop an Hesu Kristu sasan ilin chanan
wha'on kus Hudyu ad Galacia gway sa'up nan
Asia Minor, nayagsa'chaay nammangili an sija
kun angstan chanan namati. Gwon san sachi
chimpu, agwad nan hungkuy nan Hudyu gway
namati an Kristu gwon wha'on kus ustu nan isus-
suyucha mipangkop san ininon chanan wha'on
kus Hudyu gway miwhilang an Apudyus as
maid kun whersucha. Nawhajag kus a'it san
lummajagwan Pablo ad Galacia, iningkaw nan
ummoy ad Galacia gway nallagwing san insuyun
Pablo. Ananchaon wha'on kus tuttuwa apostol as
sija tan wha'on kus osas sija sasan nasagwayan
as chugwa apostoles gway nihuyohuyog an Apu
Hesus san iningkagwanad asna luta. Anancha
hoson wha'on kus tuttuwaay iwhilang Apudyus
nan osa taku as maid kun whersuna kapu ekay
san pammati. Gwon maserpu mampasuglit ka-
hos ja suyutona nan uchum pajay lintog Moses.
Anancha hoson lagwing nan insuyusuyun Pablo

sasan namati an Kristu mipangkop san nagwajagwajaancha tot wha'on kus maserpu suyutoncha nan lintog. Tan ananchaon nu amaschi, umamamod anu gway humersucha. Chana nan insuyusuyun chanan Hudyu sasan maayuayus gway namati an Apudyus ad Galacia.

Chingngorn kun Pablo gway angan chanan namatiyay maalallilaw sannachaja wha'on kus ustu misussusuyu, illistana nannaja suyat tot managkulinona chicha san tuttuwa pammatica an Kristu. San ummuna chugwa kapitulu, inta'chorna nan ina'apostolna. Ingwhakana nan namiliyan Apudyus an sija gway mangisuyu san Whayuway Chamag sasan wha'on kus Hudyu kun uyay chanan apostoles ad Jerusalem whinigwhigcha nan ina'apostolna. San kapitulu tuyu ja opat, impaagwatna gway sa'ad nan mangiwhilangan Apudyus san taku as ustu san mangilana wha'on kus kapu san manuyutan san lintog, ahus nan pammati ekay an Kristu. Sasan mangudchiyay chugwa kapitulu, sinungwhatana chanan manggwamangwanaon lagwing nu magwajagwajaan nan taku san ayobhongan nan lintog. Tinudtuchugwana hos chicha tot mampaituyaycha san Ispilitun Apudyus ta mapawhayu nan ininoncha mawhijag ja achicha suyuton nan lagwingay pijaon nan somsono'cha.

Chanan Hu'yona

Nan Lugyukin Nan Suyat Ja Maid Kun Uchum
As Whayuway Chamag As Misuyu 1:1-10

Nan Nangi'alintokan Pablo San Ina'apostolna
1:11-2:21

Nan Nangiwhilangan Apudyus San Osa Taku

As Ustu San Mangilana 3:1-4:31
 Nan Gwajagwajan Chanan Namati An Kristu
 Ja Nan Annungcha Gway Mampaituyay San
 Ispilitun Apudyus 5:1-6:10
 Nan Anungus Nan Suyat 6:11-18

¹ As Pablo na gway apostol gway nanuyat sannaja. Wha'on ku sasan taku gwinnu kapu san taku nan nanutu' an sa'on as osa apostol gwon chinutu'ana' an Hesu Kristu ja as Apudyus gway Ama gway nanaku an Hesus san natojana.

² Losanay susunud san pammati gway annad asna an sa'on, mitapicha gway manggwanaon ininonju gway losanay maayuayus gway namati ad asnatay ailiilid Galacia. ³ Ilugwayu' gway ipailan Apudyus gway Ama ta'u ja as Apu Hesu Kristu nan inawhayucha an cha'aju ja pawhayugwoncha nan whijagju. ⁴ Inatod Kristu nan whijagna gway matoy tot machayusan ta'u san whersu tot kapu an sija agwad ininon ta'u mangijakay san lagwingay ayanggwa gway o'oon nan taku san sana chimpu. Inggwana na kapu tan sachi nan whinayun Apudyus gway Ama ta'u ⁵ gway machajaw as ingkaingkana. Amen.

Maid Kun Uchum As Whayuway Chamag

⁶ Mataaka' tan chaan kunekayya nanchu'kanjus Apudyus gway namili an cha'aju as mantakuna kapu san inawhayun Kristu kun sinuyutju nan ayasiyay sussuyu gway sa'ad chachay mangisuyu ananchaon sijana nan Whayuway Chamag. ⁷ Gwon nan inatuttugwaana sa'ad nan isussuyucha

wha'on kus sija nan Whayuway Chamag mipangkop an Kristu. Sijama ananta nan anna chanan uchumay manguyaw an cha'aju ja whayugwoncha sawhaliyon nan Whayuway Chamag gway mipangkop an Kristu. ⁸ Nu agwad osa uyay pay nu cha'ami gwinnu osa anghel gway merpud langit as mangiwihaka an cha'aju as sawhali san Whayuway Chamag gway ingwhakami an cha'aju, chusaon Apudyus as sija as ingkaingkana. ⁹ Ingwhakami na san nugwan ad anna asino' iwhaka gway nu agwad mangiwihaka an cha'aju as sawhali san Whayuway Chamag gway inagwatju, chusaon Apudyus as sija as ingkaingkana! ¹⁰ Achiju pa ananon sija ekay whayugwo' nan tachunana' sasan taku. Wha'on! Sija whayugwo' nan masoman Apudyus an sa'on, wha'on ku sasan taku. Nu sija anapo' nan masoman chanan taku, wha'ona' kus mansilsilwhi* an Kristu.

Nan Nangi'alintokan Pablo San Ina'apostolna

¹¹ Susunud, iwhaka' an cha'ajuway sa'ad nan Whayuway Chamag gway ingwhaka' an cha'aju, wha'on kus nerpu san taku. ¹² Tan wha'on kus in-aya' nanna sussuyu san nerpugwan ta'u ja maid kun takus nangisuyu an sa'on gwon as Hesu Kristu nan nangipaakammu gway ustu an sa'on. ¹³ Chingngorju nan sikuchay ingwhihwhijag'u san chamuway nangipapatiya' san pammati ja ukalin nan Hudyu. Amod nan namalikat'u sasan maayuayus gway namati an Apudyus ja inigka' nan losanay ayobhonga' gway manangka an

* **1:10** 1:10 Nan niigka san Griego "mudchachu."

chicha. ¹⁴ Amod nan nanggwa' gway nanuyut san sussuyu mipangkop san pammatin nan Hudyu nu san aachugwan sasan aissugwa'ay Hudyu tan amod nan nangipapatiya' san ukalin chanan nerpugwan ta'u nu san uchum.

¹⁵ Gwon anna nan pangkop Apudyus an sa'on tan uyay san chaan'u mijana'an, pinilinas sa'on ja chinutu'ana' ahos gway mansilwhi an sija kapu san inawhayuna. ¹⁶ Whinayun Apudyus gway ipaakammu an sa'on nan Ana'na tot iwhaka' nan Whayuway Chamag mipangkop an sija sasan wha'on kus Hudyu. Achiya' kun ummoy nampatudtuchu san sinusnatay taku. ¹⁷ Achiya' kun ummoy ad Jerusalem ta ma'aapapata' sasan apostoles gway ummuna nu sa'on gwon ta'on nu amaschi naanooja' ad Arabia gwot nanagkulina' ad Damasco.

¹⁸ Lummaus kunan tuyu tagwon san napung Hesus nampailan an sa'on, ummoja' ad Jerusalem ta iya' ilan ja agakammugwon as Pedro.† Kun iningkagwa' an sija as nasagwayan as lima erkaw. ¹⁹ Gwon maid kun inila' sasan uchumay apostoles, ahus as Santiago gway sunud Apu Hesus. ²⁰ Nan isuyat'uwanna an cha'aju tuttuwa, akammun Apudyus gway achiya' kun mantutulli. ²¹ Sachi ad, ummoja' sasan ili gway sa'upon nan Siria ja Silicia.

²² San sachi chimpu maid kun ini'ilacha an sa'on chanan maayuayus gway namati an

† **1:18** 1:18 San Griego "Cefas" nan nilista ad isuna nannaja taku gway as apostol Pedro. Isuna hos san 2:9, 11, 14.

Kristu ad Judea. ²³ Ahus ekas chingngorcha nan chamag gway, "Sa'ad chay namalpalikat an chita'u gway namati say nerrus, iwhakawhakana san sana nan mipangkop san Whayuway Chamag gway pinachasna tangkaan san chamu." ²⁴ Kun chinaychajawchas Apudyus kapu san na'gwa an sa'on.

2

Nan Namigwhikan Chanan Apostoles An Pablo As Osa Huyuncha Gway Apostol

¹ Lummaus kunan nasagwayan as opatay tagwon ummoja' asin ad Jerusalem gway huyun'u as Bernabas. Inghuyog'u hos as Tito. ² Ummoja' kapu san impaakammun Apudyus an sa'onay maserpu iya'. Kun impaagwat'u an chicha nan Whayuway Chamag gway impaakammu' sasan wha'on kus Hudyu (gwon ahus chanan miwhilangay mawhigwhig gway mangipangpangu as na'aapapata'). Inggwa' nannaja tot tachunan-cha gway sa'ad nan inggwa' san nugwan ja o'oo' san sana mipangkop san Whayuway Chamag, wha'on kus mangngachan maid silwhina. ³ Ad nan nangwhanakana tinachunan-cha nan ingwhaka' tan ta'on nu Griego as Tito gway nilutup gway nihuyog an sa'on, achicha kun pinapilit suglitan as sija. ⁴ Sijama ananta nan agwad chanan an'annan-cha mamati susunud gway nijamung an chichaay namati gway achicha kun impadlaw gway mangila san nagwajagwajaanmi kapu san na'aosossaanmi an Kristu Hesus. Nagwajagwajaan ami san chinumngoyanmi sasan

lintog gway inatod Apudyus an Moses. Anancha pasuglit as Tito tan pangkopchaay patuton cha'ami mangngachan isun chanan mudchachu gway sumuyut san lintog Moses. ⁵ Achi ami kun tuwa chinumngor an chicha uyay sina'itan tot sa'ad nan atuttugwaanay mipangkop san Whyuway Chamag mituttuttuyuy an cha'aju.

⁶ Gwon sa'ad chanan manggwanaon mawhigwhig gway mangipangpangu, maid kun iyutupcha san isussuyu'. (Nu ngachan man nan saadcha an Hesus san nugwan, wha'on kus iya' whijangan tan maid kun mat'on as whayugwon Apudyus.) ⁷ Gwon inilachaotay intayo' Apudyus an sa'on nan mangipaakammugwa' san Whyuway Chamag sasan wha'on kus Hudyu, isun nan nangitayo'ana an Pedro san mangipaakammugwana san Whyuway Chamag sasan Hudyu. ⁸ Tan as Apudyus gway sija nan nanutu' an Pedro as osa apostol sasan Hudyu, sija kahos nan nanutu' an sa'on as osa apostol sasan wha'on kus Hudyu. ⁹ Illasin kun cha Santiago, Pedro ja Juan gway ma'gwaniyon mawhigwhig gway mangipangpangu nannaja terwhasu inatod Apudyus an sa'on, inagwatcha cha'ami an Bernabas as aterwhasuwancha. Kun tinachunanchaay cha'ami nan ingwhaun Apudyus gway mangiwhaka san Whyuway Chamag sasan wha'on kus Hudyu ad chicha nan umoy mangiwhaka sasan Hudyu. ¹⁰ Sa'ad ekay ingwhakacha oonmi, ituttuyuyumi mamanmo' gway mamachang sasan whawha'sigwot ad Jerusalem gway sija ahos ekay nan whayugwo'ay oon.

Nan Nangamujuwan Pablo An Pedro

¹¹ Sa'ad san ummaliyan Pedro ad Antiokia, inamujuwa' as sija san sangusangu kapu tan wha'on kus ustu nan inggwana. ¹² Tan sa'ad san chaan humu'nag chanan Hudyu gway ingwhaun Santiago, ma'a'a'a'an as sija sasan wha'on kus Hudyu. Gwon hummu'nagcha kun, iya"aa"itnaay mangijakajay ma'a'an kun illuki-naay tum'on an chicha kapu tan umogjat sasan Hudyuway namati gway mangipapilit san suglit. ¹³ Kun nijamung ahos nan uchumay namati Hudyu an sija san an'annanay impailana. Uyay as Bernabas naallilaw gway nijamhuyuy ahos san inggwacha. ¹⁴ Gwon inila' kunay wha'on kus ustu nan ininoncha mawhijag gway achi kun mijunun san inatuttuwan nan Whyuway Chamag, ingwhaka' an Pedro san sangucha losan gway manggwana, "Ta'on nu Hudyu'a, achim pun sinuyut nan uchumay ukalin chanan Hudyu gway amas isum chi wha'on kus Hudyu. Achim ipapilit sasan wha'on kus Hudyu gway mawhijagcha as isun chanan Hudyu."

Hudyu Man Gwinnu Wha'on Kus Hudyu Matakucha Kapu San Pammatica An Kristu

¹⁵ Sa'ad as cha'amiyay nijana' gway Hudyu, wha'on ami ku sasan wha'on kus Hudyu gway ma'gwaniyon humersuwhersu.* ¹⁶ Akammumiyay wha'on kus miwhilang an Apudyus nan osa taku as ustu san mangilana

* **2:15** 2:15 Anan nan Hudyu sasan wha'on kus Hudyu humersuwhersucha tan achicha kun akammu ja sussuyuton chanan lintog gway inatod Apudyus an Moses.

kapu san manuyutana san lintog gway inatod Apudyus an Moses gwon kapu san pammatina an Kristu Hesus. Namati ami an Kristu Hesus tot miwhilang ami an Apudyus as ustu san mangilana kapu san pammati an Kristu ad wha'on kus kapu san manuyutan san lintog. Iwhaka' nannaja kapu tan maid kun osa as miwhilang an Apudyus as ustu san mangilana kapu san manuyutan san lintog.

¹⁷ Cha'amiyay Hudyu namati ami an Kristu tot iwhilang Apudyus cha'ami as ustu san mangilana ad wha'on kusan chumngoyanmi san lintog. Sija nan anan nan uchumay Hudyu humer-suwthersu ami hos tan achimi kun chongyon nan lintog tot iwhilang Apudyus cha'ami as ustu san mangilana. Gwon wha'on kus sija pijaona anan nan as Kristu nan mangkapugwan nan whersu. ¹⁸ Gwon nu asin'u agkulinon nan manuyutan san lintog gway nanchu'ka', ipaila' gway o'oo' nan wha'on kus ustu. ¹⁹ Tan kapu san lintog, naakammugwa' gway wha'on kusan manuyutan san lintog nan miwhilangan as ustu san mangilan Apudyus. Wha'on kusan lintog nan mangitollonga' san mawhijaka' ta mawhijaka' as mansilwhi an Apudyus. Isun chi nitapiya' nilansa an Kristu san krus. ²⁰ Sija nan wha'on kunon as sa'on nan mawhiwhijag an sa'on gwon as Kristu nan mamiwhijag an sa'on. Ad sannaja mawhiwhijaka', mawhiwhijaka' kapu san pammati san Ana' Apudyus gway nangipatog an sa'on ja nangatod san whijagna an sa'on. ²¹ Achi' kun ananon maid kun silwhin nan inawhayun Apudyus gway sachi nan nanakuwana an sa'on.

Tan nu kapu san manuyutan san lintog nan mangiwhilangan Apudyus san osa taku as ustu san mangilana gway sachi nan anan nan uchum, maid kun kutu' nan natojan Kristu!

3

Nan Mangiwhilangan Apudyus San Osa Taku As Ustu San Mangilana

¹ Katkatung ajuway iGalacia! Nayagwag gway impaagwat'u an cha'aju nan ininon Hesu Kristu gway natoy san krus. Ka'aju maallaallilaw ekay! ² Annaja nan ahus as whayugwo'ay akammugwon an cha'aju: Jo'o inagwatju nan Ispilitun Apudyus kapu san nanuyutanju san Lintog. Tan inagwatju kay kapu san namatiyanju san Whayuguay Chamag gway chingngorju ja. ³ Katkatung ajus amod! Illukiju nan assahu whijagju as osa namati kapu san chumngoyanju san Ispilitun Apudyus, sija nan ingkana san pungpung nan whijagju achi kun mawhalinay ituttuyujuway mawhijag san pammatiju kapu san ugwajuway somsono'. ⁴ Jo'o maid eka silwhin chanan likatju. Maid kun chugwachugwa' gway anna nan silwhin chanan likatju. ⁵ Nan nangatchan Apudyus san Ispilituna an cha'aju ja nanggwaana san mataakan an cha'aju, wha'on kus kapu san manuyutanju san lintog gway inatod Apudyus an Moses gwon kapu san namatiyanju san Whayuguay Chamag gway chingngorju gway mipangkop an Kristu.

⁶ Somsom'onju nan na'gwa an Abraham. Namati as sija an Apudyus kun ingwhilang Apudyus

as sija as ustu san mangilana.* 7 Sija nan maserpu maagwatanju gway sa'ad chanan mamati an Apudyus chicha nan miwhilang as kadto'ay kana' Abraham. 8 Impaupaunnana iwhaka san agwi san nilistaay Ukud Apudyus gway iwhilang Apudyus chanan wha'on kus Hudyu as ustu san mangilana kapu san matiyancha an Sija. Tan sija nan whayugwona anan san nangipaakammugwan Apudyus san Whayuguay Chamag an Abraham san agwi gway anana, "Kapu an si'a pawhayugwo' nan whijag nan losanay taku san ailiili."† 9 Sija nan losanay mamati an Apudyus, pawhayugwona nan whijagcha gway isun nan nangipawhayugwana san whijag Abraham kapu san pammatina.

10 Sa'ad nan losanay manmanmo'ay miwhilangchas ustu san mangilan Apudyus kapu san manungpayancha san lintog, chusaon Apudyus chicha as ingkaingkana. Tan nilista san Ukud Apudyus anana, "Machusa nan sinusnatay achi mangituttuyuy gway manuyut san losanay impailistan Apudyus gway lintog gway inatodna an Moses."‡ 11 Ad nayagwag gway maid kun takus iwhilang Apudyus as ustu san mangilana kapu san manuyutana san lintog kapu tan anana san nilistaay Ukud Apudyus, "Sa'ad nan takuway ingwhilang Apudyus as ustu san mangilana kapu san pammatina, ma'awhijag an Apudyus as ingkaingkana."§

* **3:6** 3:6 Mawhasa san Genesis 15:6. † **3:8** 3:8 Mawhasa san Genesis 12:3; 18:18; 22:18. ‡ **3:10** 3:10 Mawhasa san Deuteronomio 27:26. § **3:11** 3:11 Mawhasa san Habakuk 2:4.

12 Sa'ad nan lintog wha'on kus sija nan mangi-jillan san pammati tan nilista san Ukud Apudyus gway anana sa'ad nan mamayuway mawhijag kapu san lintog maserpu sumuyut san losanay iwhakan nan lintog. 13 Nan inatuttugwaana maid kun ma'a'gwa san losanay iwhilin nan lintog. Gwon gwinajagwajaan chita'u an Kristu san chusa san achi ta'u chumngoyan san lintog gway nangngachan sija nan nachusa kapu an chita'u tan nilista san Ukud Apudyus gway anana, "Chusaon Apudyus nan sinusnatay mitajun san krus."* 14 Ad kapu san inggwan Kristu Hesus, sa'ad nan ingwhawhagkan Apudyus an Abraham gway pawhayugwona nan whijagna, naatod ahos sasan wha'on kus Hudyu gway namati. Na'gwa nannaja tot kapu san mamatiyan ta'u an sija maatod an chita'u nan Ispilitun Apudyus gway ingwhawhagkana.

Nan Na'atuyakan Apudyus An Abraham Um-muna San Nangatchana San Lintog An Moses

15 Susunud, sa'ad nan ingwhawhagkan Apudyus an Abraham mijagwat sasan ma'gwa san inerkaw. Nu mantuyag nan chugwa taku ja pilmaancha, maid kun osas manga"aan gwinnu mangtup san nappungcha nantuyakan. 16 Ad somsom'onju hos gway as Abraham nan nangiwhagan Apudyus san ingwhawhagkana an sija ja san kana'na. Wha'on kus anan Apudyuson "Sasan kana'na," gway nan pijaona anan angan gwon ananaon, "San kana'nu," gway nan pijaona anan osossa"an ad nan sachi

* **3:13** 3:13 Mawhasa san Deuteronomio 21:23.

kana'na as Kristu. ¹⁷ Ad annaja nan pijao' anan mipangkop san intuyag Apudyus gway chay ingwhawhagkana an Abraham. Malluki san na'atuyakan Apudyus an Abraham, opat kasut ja tuyumpuyu janay tagwon nan lummaus kun asinaot atchon nan lintog an Moses. San nangatchan Apudyus san lintog an Moses, wha'on kus sija pijaona anan nan iwwalin Apudyus nan ingwhawhagkana an Abraham. ¹⁸ Nu tinungpern Apudyus nan intuyagna kapu san manuyutan chanan taku san lintog, wha'on kunon as kapu san ingwhawhagkana. Gwon tinungpern Apudyus nan sachi an Abraham kapu tan ingwhawhagkana.

Nan Pangkop Nan Lintog

¹⁹ Tugwakay agwad manggwana an cha'ajuwon ngachamma nan pangkop nan lintog? Inatod Apudyus nan lintog tot maakammugwan nan takuway humersuwthersucha san mallabyabsingancha san lintog. Ad nampapog nan lintog san hummu'nakan nan ingwhawhagkan Apudyus gway kana' Abraham gway as Kristu. Inatod Apudyus nan lintog kapu sasan a'anghel kun inatodcha an Moses gway mangisa'usa' san taku an Apudyus. ²⁰ Gwon sa'ad nan mangisa'usa' maserpu nu chugwa taku nan mantuyag. Gwon osossa'an as Apudyus gway na'atuyag an Abraham.

²¹ Adja sija pijaona anan nan humursu nan lintog san ingwhawhagkan Apudyus? Wha'on!

Tan nu inatod Apudyus nan lintog gway mangatod as ma'awhijakan an sija as ingkaingkana, mawhalin otjanay iwhilang Apudyus nan osa taku as ustu san mangilana kapu san chumngoyana san lintog. ²² Gwon anana san nilistaay Ukud Apudyus losanay taku humersuwthersu, sija nan maid kun ininonchaay manungper san lintog. Sija nan chanan mamati ekay an Hesu Kristu nan mangaya san ingwhawhagkan Apudyus gway atchona.

²³ Sa'ad san chaan ta'u mamatiyan an Kristu, isu ta'u chi whayud gway napapilit chumngor san lintog ingkana san nipaakammugwan nan mipangkop san pammati. ²⁴ Nan lintog isun chi osa takuway mangiila an chita'u[†] ingkana san ummaliyan Kristu tot iwhilang Apudyus chita'u as ustu san mangilana kapu san pammati. ²⁵ San sana ad gway chimpu gway namati ta'u an Hesu Kristu, wha'on kus lintog gway isun chi osa taku mangiila an chita'u.

Chanan Anana' Apudyus San Pammati

²⁶ Sija nan kapu san na'aosossaanaju an Kristu Hesus ana' cha'aju losan an Apudyus kapu san pammati. ²⁷ Kapu tan nahonjakan aju gway na'aosossaan an Kristu, mawhijag aju gway

[†] **3:24** 3:24 Nan ukalin nan wha'angay wherjan gway Romano ja Griego san agwi, agwad nan mudchachucha gway mangiila san ana'cha malluki san mantagwon as onom ingkanas nasagwayan as onom. Sa'ad nan terwhasun nannaja mudchachu sija nan umoy mangijoy san ana' ad usgwilaan ad iillanna tot achi maalisan san lagwingay ukali. Ad nu nahogsatan nan ana' ja ma'gwaniyon akammuna oona, ijakay chay mudchachu mangiila an sija.

isuna. ²⁸ Sija nan, maid kun nan'ayasiyan nan Hudyu gwinnu wha'on kus Hudyu, nan mudchachu gwinnu wha'on kus mudchachu, laya'i gwinnu huwhai. Osossa'an aju losan kapu san na'aosossaanaju an Kristu Hesus. ²⁹ Ad sa'ad tan agwad aju an Kristu, miwhilang aju as kana' Abraham ja ma'augwa aju san ingwhawhagkan Apudyus an Abraham.

4

Nan Asasaad Ta'u Gway Anana' Apudyus

¹ Annaja nan osa pay gway agwat gway mipangkop say ingwhakawhaka'. Nan ana' gway chaan pay chuma'or, isun chi mudchachu. Ta'on nu sija nan sin'ugwa san la'sun amana, maid pay ayobhongana mangaya. ² Tan anna chanan mangichayan an sija ja mangaaygwan san u'ugwana ingkana san humu'nag nan chimpuway mangatchan amana an sija san la'sunna. ³ Isuna hos an chita'u. Sa'ad san chaan ta'u mamati* an Hesus sussuyuton ta'u chanan ukali ja pammatin chanan taku san mipangkop san achi kun maila gway anna ayobhongana sannaja luhung. Sachi nan manitingngil an chita'u gway isun chanan amu titingngiloncha chanan mudchachucha. ⁴ Gwon hummu'nag kunan ustaway chimpu, impaalin Apudyus nan Ana'na. Iyana' nan osa huwhai. Nijana' as osa Hudyu gway nanuyut san lintog gway inatod Apudyus an Moses ⁵ tot gwajagwajaana chita'u gway mawhiwhijag san lintog ta manana' chita'u an Apudyus.

* **4:3** 4:3 San Griego nan niigka "san awhanog ta'u pay."

⁶ Ad kapu tan anana' cha'aju an Apudyus, impaalina nan Ispilitun nan Ana'na gway ingkaw an chita'u tot kapu san Ispilituna agwakan ta'u as Apudyus as "Ama, Ama."† ⁷ Sija nan, wha'on'a kus mudchachu gwon ana' cha'a an Apudyus. Ad sa'ad tan ana' cha'a an Apudyus, inggwa cha'a hos as mangila'sun sasan ingwhawhagkana atchona.

Nan Mangisisi'naan Pablo Sasan iGalacia

⁸ Sa'ad san chaanju mangakammugwan an Apudyus nansilwhi aju sasan sinang'apudyus gway wha'on kus kadto'ay Apudyus. ⁹ Gwon san sana inakammuju as Apudyus gwinnu sija nin whayu' iwhaka nan akammu cha'aju san sana an Apudyus. Ad ka'ajuman asin man-
agkulin san sikuchay sussuyuway inigjanju gway achicha kun cha'aju loog takuwon ja maid kun atchonchas humayugwanju? Achi aju kot asin pamudchachu an chana. ¹⁰ Iwhaka' na tan ngilinsonju chanan ananjuwon patokay erkaw, huyan, chimpu ja tagwon gway ananju ekajon masoman Apudyus chana. ¹¹ Machanakana' san mipangkop an cha'aju tan maid kun nin silwhin nan nalliglikata' gway nangisuyu an cha'aju.

¹² Susunud, ipa'pa'aasi' an cha'aju ta agwaton-
jus sa'on tan nangngachana' isuju gway wha'on kus Hudyu gway nagwajagwajaan san lintog Moses. Maid kun lagwing as inggwaju an sa'on. ¹³ Akammuju gway kapu san nasa'ita'

† **4:6** 4:6 Sa'ad nan nilista chugwa apapat gway "Ama", nilista san Aramaic gway "Abba" nan osa ad nan osa nilista san Griego gway "Pater."

naatchana' as chimpu gway nangipaakammu san Whayuway Chamag san chamuway um-maliya' an cha'aju. ¹⁴ Ta'on nu nasulisukan aju gway mamanwhanit gwinnu mallagwing an sa'on kapu san sa'it'u, achiju kun chi inggwa. Inajakana'ot an cha'aju gway isun nan osa anghel Apudyus gwinnu isun chi nangajakanju an Kristu Hesus. ¹⁵ Nayagsa' aju san sachiyay chimpu. Umman chay sachiyay lagsa'ju san sana? Tuttuwa iwhaka' an cha'ajuway ipat-patogjus sa'on as amod gway agwad otjan ing-gwaju tot whadnganjus sa'on. Mawhalin otjanay inu'atju nan ataju ad inatodju an sa'on nu agwad a'gwaana. ¹⁶ Tugwakay ayasi nan somso'ju gway isilo' cha'aju kapu san iwhakawhaka' nan atuttugwaan an cha'aju.

¹⁷ Sa'ad chachay mangisussuyu san wha'on kus tuttuwa, ama ekas isisi'nacha cha'aju san mangagwisancha an cha'aju gwon lagwing nan pangkopcha. Sija ekay whayugwoncha nan manchu'kanjus sa'on tot chicha nan suyutonju.

¹⁸ Whayu nan mansinni'nata nu whayu nan pangkop ad wha'on kus ahus ekay ingkagwa' an cha'aju as mansinni'naanju. ¹⁹ Cha'ajuway isun chi anana'u, mallikata' asin kapu an cha'aju gway isun chi mangkumut gway ina. Ituttuyuy'u mallikat ingkanas maila an cha'aju nan isun nan ukalin Kristu. ²⁰ Whayugwo' otjan gway ingkagwa' an cha'aju san sana ad asnat ad nan oo'ay ma'aapapat an cha'aju lumoy tan maid kun akammu' as oo' san mipangkop an cha'aju.

Nan Mijagwatan Cha Sara An Hagar

²¹ Sa'ad nan uchum an cha'aju whayugwon-chaay suyuton nan losanay lintog gway inatod Apudyus an Moses. Iwhakajuud an sa'on, achiju nina maagwatan nan anan nan lintog Moses?

²² Nilista san ukud Apudyus gway iningkaw nan chugwa laya'iyay ana' Abraham. Ana'na nan osa san mudchachuna gway as Hagar ja nan osa ana'na san kadto'ay asagwana gway as Sara.‡

²³ Sa'ad nan ana'na san mudchachu nijana' kapu san pangkop nan taku. Gwon nan ana'na san asagwana, nijana' kapu san ingwhawhagkan Apudyus an sija.

²⁴ Mawhalinay usayon ta'u nannaja chugwa huwhai as mangijalikan. Nannaja chugwa huwhai iladchagwancha nan chugwa tuyakan. Nan osa tuyakan lintog gway inggwan Apudyus san whilig gway Sinai. Sa'ad chanan takuway agwad sannaja tuyakan isucha chanan mudchachu. Sa'ad nan ina gway Hagar nan ngachanna isun nan sachi tuyakan tan sa'ad as sija ja chanan ana'na mudchachucha. ²⁵ Sija nan as Hagar nan mijalig san whilig gway Sinai ad Arabia ja mijalig ahos ad Jerusalem gway ilin chanan Hudyu. Sa'ad as Hagar ja chanan anana'na mudchachucha. Ad isuna hos gway losanay Hudyu san sana gway manuyut san lintog gway illistan Moses isucha chi mudchachun nan lintog. ²⁶ Gwon nan assahu Jerusalem gway agwad ad langit isun chi ina gway wha'on kus mudchachu gway sija nan ina ta'uguay namati.

²⁷ Tan nilista san Ukud Apudyus gway anana,

‡ **4:22** 4:22 Mawhasa san Genesis 16:15; 21:1-3.

“Mallagsa" a huwhaiyay whasig gway achi kun
 ma'aana!
 Mampo'aw'as towthag kapu san lagsa'
 si'aay chaan mangippong san kumut nan
 umana!
 Tan adachuwot nan ana' nan huwhaiyay tinay-
 nan nan asagwana
 nu san huwhaiyay iingkaw nan asagwana.” §
²⁸ Susunud, anana' cha'aju an Apudyus kapu
 san ingwhawhagkana, isun Isaac gway nijana'
 kapu san ingwhawhagkan Apudyus. ²⁹ Gwon
 nan osa ana' Abraham gway Ismael gway nijana'
 kapu san pangkop nan taku pinalikatana nan
 osa ana' Abraham gway Isaac gway nijana' kapu
 san ayobhongan nan Ispilitun Apudyus. Isuna
 kahos san sana tan sa'ad chanan manussuyut
 san lintog palpalikatan chita'u. ³⁰ Gwon anana
 san nilistaay Ukud Apudyus, “Perjagwom nan
 mudchachuway huwhai ja nan ana'na tan nan
 ana' nan mudchachu, achi kun ma'aya'sun san
 la'sun nan ana' nan huwhaiyay wha'on kus
 mudchachu.”* ³¹ Sija nan, susunud, wha'on ta'u
 kus ana' nan mudchachu gwon ana' chita'u san
 wha'on kus mudchachu.

5

Gwinajagwajaan Kristu Chanan Namati

¹ Gwinajagwajaan chita'u an Kristu tot mag-
 wajagwajaan ta'uguay kadto'. Sija nan ipapati-
 juway mangisi'ad san nawwajagwajaan Kristu

§ 4:27 4:27 Mawhasa san Isaias 54:1. * 4:30 4:30 Mawhasa
 san Genesis 21:9-10.

an cha'aju ad achiju ijuja nan uchumay mangi-pasubli an cha'ajuway mawhijag gway amas mudchachu kapu san papilitonchas cha'ajuway chumngor sasan lintog.

² Chongyonju nan iwhaka! As Pablo na gway mangiwhakawhaka an cha'aju gway nu ijuja-juway masuglitan aju kapu tan somsom'onjuway maserpu oonju tot miwhilang aju as ustu san mangilan Apudyus, maid kun silwhin nan natojan Kristu. ³ Asino' iwhaka san gwaschi osa gway nu ngachan nan pasuglit tot miwhilang as ustu san mangilan Apudyus, maserpu suyutona nan losanay lintog Moses tot kadto'ay agwaton Apudyus as sija. ⁴ Cha'ajuway mangijaadchi gway manggwanaon iwhilang Apudyus cha'aju as ustu san mangilana kapu san manuyutanju san lintog, na'an nan ma'ahubuyunanju an Kristu - nilagwingju nan inawhayun Apudyus. ⁵ Sa'ad as chita'u, ipanamnaman nan Ispilitun Apudyus an chita'u gway iwhilang Apudyus chita'u as ustu san mangilana san manguullajan ta'u san matungpayana kapu san mamatiyan ta'u an Kristu. ⁶ Tan kapu san ma'aosossaan an ta'u an Kristu Hesus wha'on kus napatog nu pasuglit gwinnu achi. Gwon nan anna nan patogna, pammati ta'u gway mipaila san lajad ta'u an Apudyus ja san uchumay taku.

⁷ San nugwan whayu nan nanuyutanju an Kristu. Gwon agwad nan nallappod an cha'aju san sumuyutanju san atuttugwaan. ⁸ Nan sanat gway nangagwisancha an cha'aju wha'on kus nerpu an Apudyus gway namili an cha'aju. ⁹ Sosom'onju gway sa'ad nan

a'itay wha'wha'onay ukud mawhalinay allilagwona nan angsanay taku, isun nan a'itay yeast gway pahotayona nan minasa alina. ¹⁰ Kapu san na'aosossaanan ta'u an Apu mantayo'a' gway achi aju manomsomo' as ayasi nu san iwhakawhaka' an cha'aju. Mantayo'a' ahos gway as Apudyus nan manusa san sinusnatay manguyu an cha'aju.

¹¹ Susunud, sa'ad as sa'on anan nan uchu-mon isuyu' gway maserpu tungpayon ta'u hos nan lintog mipangkop san suglit. Wha'on kus tuttuwa chi ja mama'ila gway achi' kun isuyu nan mipangkop san suglit kapu tan sissija palpalikatana' sasan ailija'ay Hudyu. Annaja hos nan osa nayagwakay maila gway achi' kun isuyu nan mipangkop san suglit gway sa'ad chanan ailija'ay Hudyu lumagwing nan somsono'cha an sa'on san mangisuyuwa' san mipangkop san nilansaan Kristu san krus. ¹² Whayugwo' gway sa'ad chanan manguyukuyu an cha'aju wha'on kus ahus ekay pasuglitcha gwon pa'apuncha hos!

¹³ Sa'ad as cha'aju susunud, pinilin Apudyus cha'aju ta magwajagwajaan aju. Gwon achiju usayon nannaja nagwajagwajaanjus lasun as manggwaanju san lagwingay pijaon nan longagju. Gwon mansilwhi aju san gwaschi osa an cha'aju kapu san lajad. ¹⁴ Tan nan losanay lintog minungimung nannaja whilin gway anana, "Patkom nan asintatakum as isun nan mangipatoggnu san longaggnu."* ¹⁵ Gwon nu mampip-innergwing aju ja manjinnaman aju, manan-

* **5:14** 5:14 Mawhasa san Levitico 19:18.

nad aju tan maid kun chugwachugwana gway mantinnangka aju.

Mawhijag Kapu San Ayobhongan Nan Ispilitun Apudyus

¹⁶ Iwhaka' an cha'aju gway mawhijag aju gway paichayan san Ispilitun Apudyus ad achiju oon nan pijaon nan longagju. ¹⁷ Tan nan pijaon nan longag mihursu san whayugwon nan Ispilitun Apudyus. Ad nan whayugwon nan Ispilitun Apudyus mihursu san pijaon nan longag. Mangwhinnursu chana, sija nan achiju kun ma'gwa nan whayugwonju oon. ¹⁸ Gwon nu ichayan cha'aju san Ispilitun Apudyus, wha'on kus ituyajan cha'aju san lintog.

¹⁹ Nayagwakay mama'ila nan lagwingay o'oon nan longag. Annachaja chana: whayangna awhawhain ja ina'aisaw gway pijaon nan longag, manggwas miwhawhainan nan longag, oon nan ngachanmanay lagwing gway whayugwon nan longag mipangkop san huwhai ja laya'i, ²⁰ manchajaw san sinang'apudyus, man'o'ochot, maninnisil, maniisi', maninnapos, manggwas lagwing san uchum kapu san lingu ja longagna ekay sosom'ona, wha'on kus maninnaya ad sija nan mantinno'on nan gwaschi osa ja agwad nan nasama li'nan nan uchum maya'sig sasan hubuyunna, ²¹ agwad nan apos, manghutong, manggwas awhawhain gway oon nan osa taku nu mahutong ja uchum pajay isun nannachaja. Gwerninga' cha'aju as isun nan nawwerninga' an cha'aju san nugwan gway sinusnatay manggwa

san a'ammasma achi kun mitapi sasan takuway ituyajan Apudyus.

²² Gwon annachaja nan maila san mawhiwhijag san ayobhongan nan Ispilitun Apudyus: lajad, lagsa', maid manchanakan, inaattom, manggwas whayu san uchum, maid kun a'gwaniyan san uchum, inapudnu, ²³ inalumoy, ijapporna nan longagna. Maid kun lintog as mihursu sannachaja.

²⁴ Ad sa'ad chanan na'aosossaan an Kristu Hesus, isun chi illansacha san krus nan chachaanay inatakucha mitapi nan lagwingay pijaon nan longag. ²⁵ Sa'ad tan mawhiwhijag ta'u kapu san Ispilitun Apudyus, maserpu suyuton ta'u nan mangichayanan nan Ispilitun Apudyus san whijag ta'u. ²⁶ Maserpu achi ta'u pumangas, achi ta'u manggwas malingugwan nan uchum ja achi ta'u maninnapos.

6

Mangwhiwhinnachang Ta'u San Chachagson Nan Gwaschi Osa

¹ Susunud, nu agwad huyunjus hummersu, cha'ajuway ichayan nan Ispilitun Apudyus nan mangipagkulin an sija san ustu chayanna. Ad nu mipagkulinjus sija, ammanju amamma"anay mantudtuchu an sija. Gwon maserpu amaju ilan tan tugwakay masulisug aju hos gway humersu. ² Mangwhiwhinnachang aju san chachagson nan gwaschi osa. Ad san manggwaanju sannaja matungperju nan lintog

Kristu.* ³ Nu agwad osas manggwanaon napatog as sija ta'on nu wha'on kun, alallilagwona nan longagna. ⁴ Gwon amman nan gwaschi osa uttu'uttumon nu ustun nan o'ona. Nu whyu nan o'ona, mayagsa'an as sija ad achina kun ijsu san o'on nan uchum. ⁵ Iwhakawhaka' nannaja tot gwaschi osa maserpu ipapuutnaay oon nan ugwana terwasu.

⁶ Nan takuway masuyuwan san Ukud Apudyus, maserpu iwhillajana nan mangisuyu an sija san losanay whyuway agwad an sija.

⁷ Achiju allilagwon nan longaju. Wha'on kus maallilaw as Apudyus. Ngachamman sinat gway imuyan nan osa taku, sachi hos nan apitona. Pijaona ukuchon ngachamman sinatay oon nan osa taku misubli an sija nan isun nan inggwana.

⁸ Nan takuway sija ekay patkana nan lagwingay pijaon nan longagna apitona nan matangkaana ja matojana kapu san lagwingay pijaon nan longagna. Gwon nan takuway sija patkana nan whayugwon nan Ispilitun Apudyus apitona nan whijag gway maid kun pungpungna gway merpu san Ispilitun Apudyus. ⁹ Ad achi ta'u ngumajaay manggwa san whyu. Tan humu'nag ad nan ustaway chimpu, agwad nan apiton ta'u whyu gway merpu an Apudyus nu achi ta'u ngumaja. ¹⁰ Sija nan nu agwad chimpu ta'u, maserpu oon ta'u nan whyu san losanay taku amamod sasan susunud ta'u san pammati.

Nan Mangudchiyay Tudtuchu

* **6:2** 6:2 Sa'ad nan ingwhilin Kristu mawhasa san Juan 13:34; 15:12.

¹¹ ILANJU NAN ACHACHA'ORN NAN SUYAT. SA'ON MISMU NAN NANGISUYAT SANNAJA PUNGPUNG NAN SUYAT'U.

¹² Chanan mamayuway mangipailas merjachan chanan uchumay Hudyu nan mamachas mangipapilit an cha'aju ta masuglitan aju. Tan umogjatcha gway mapalikatan sasan uchumay Hudyu nu achicha isuyu nan mipangkop san suglit gway sija ekay isuyucha nan matakuwan san manusaan Apudyus kapu san mamatyancha an Kristu gway nilansa san krus. ¹³ Tan sa'ad nannachaja nasuglitan achicha kun patiyon nan losanay lintog gway inatod Apudyus an Moses gwon whayugwoncha pasuglit aju tot mawhalinay ipangascha nan manuyutanju san sussuyucha san suglit. ¹⁴ Gwon a sa'on, maid kun sawhali as ipangas'u nu achi ahus nan natojan Apu ta'uway Hesu Kristu san krus. Kapu san natojana san krus, sa'ad chanan whayangna gway ipatog chanan takuway achi kun mamati an Apudyus maid kun silwhina an sa'on ad amaschiya' ahos gway maid kun silwhi' sasan taku sanna luhung. ¹⁵ Wha'on kus napatog nu sinuglit gwinnu nilutup nan osa taku. Nan napatog san osa taku, whinaligwan Apudyus as sija gway inggwanas sija as assahu taku. ¹⁶ Pawhayugwon Apudyus nan whijag chanan mawhiwhijag sannachaja tudtuchu ja achakugwana chicha losan. Chicha nan kadto'ay takun Apudyus.

¹⁷ Malluki san sana, maserpu maid manguyu an sa'on. Tan nan pilat san longag'u sachi nan mangipailaay mudchachuwa' an Hesus.

18 Susunud, ilugwayu' gway ipailan Apu ta'uway Hesu Kristu nan inawhayuna an cha'aju. Amen.

Nan Ukud Apudyus
Kalinga, Butbut: Nan Ukud Apudyus (New
Testament)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Butbut Kalinga

Contributor: TAP Philippines

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

cffc8f8f-c832-513b-bc0d-76208ec72485